

TwinShoe®

EN Height compensating shoe
DE Höhenausgleichsschuh
ES Zapato compensador de altura
FR Chaussure de compensation de hauteur
IT Calzatura di compensazione dell'altezza
NL Hoogtecompensatieschoen
DA Udligningssko
SV Höjdhöjningsssko
PL Obuwie ortopedyczne do wyrównania wysokości
SL Čevlji za izravnavo višine
HR Čipela za izjednačenje visine
PT Sapato compensador da altura



DARCO



EN Instructions for use

TwinShoe® | Height compensating shoe



Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.), please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a health-care professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility.

Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks.

Do not drive a vehicle while you are wearing this product. Use extreme caution when walking with this device on uneven surfaces. Walk more slowly than usual.

This device is intended for single-patient use only.

Purpose

The TwinShoe® is a height compensating shoe for our proven products. The DARCO TwinShoe® guarantees a safe and physiologically correct gait.

Indications / Contraindications

Indications

- > Compensation of leg length difference (approx. 45 mm)
- > Avoidance of pelvic tilt

Contraindications

Open fractures

Design features

The upper is made of a breathable nylon fabric that can be stretched lengthways and sideways, and the sole is made of shock-absorbing TPR rubber. The sole profile facilitates the rolling off movement.

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling/cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. The length of time this device is worn depends on the indication. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

EN Use

1. Open the shoe (A).
2. Step into the open shoe.
3. Make sure that the foot is positioned securely in the shoe and the heel is as far back as possible in the shoe.
4. Close the shoe using the hook-and-loop straps (A). The foot must not be too tightly or too loosely positioned in the shoe.

Technical data

Sizes	5 sizes XS (33.5 – 37), S (37.5 – 39.5), M (40 – 41.5), L (42 – 44), XL (44.5 – 47) Universal fit for right and left
Colour	Black
Material	Outsole: TPR Insole: EVA Upper material: Polyester

Combination with other products

Can be used with the following DARCO products

- > WCS®
- > SBI Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Maintenance


The product does not require maintenance.

Cleaning instructions

Hand wash

- > If the shoe is slightly soiled, you can wipe it with a damp cloth or clean it with a soft brush.
- > The TwinShoe® can be hand washed in cold water with a mild soapy solution. Please do not use any aggressive cleaning agents (alcohol etc.).
- > Do not dry the shoe in a dryer or on a radiator. Leave it to dry at room temperature.

Disposal

 Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

DE Gebrauchsanweisung

TwinShoe® | Höhenausgleichsschuh



Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung.

Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Produkt tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie mit dem Hilfsmittel auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt.

Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Zweckbestimmung

Der TwinShoe® ist ein Höhenausgleichsschuh für unsere bewährten Produkte. Ein sicheres und physiologisch korrektes Gangbild ist durch den DARCO TwinShoe® gewährleistet.

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen

- > Ausgleich bei Beinlängendifferenz (ca. 45 mm)
- > Vermeidung eines Beckenschiefstandes

Kontraindikationen

Offene Frakturen

Konstruktionsmerkmale

Das Oberteil besteht aus einem atmungsaktiven Nylongewebe, das sich in Längs- und Quer- richtung dehnen lässt, die Sohle ist aus TPR-Gummi mit stoßdämpfender Wirkung. Das Sohlenprofil erleichtert den Abrollvorgang.

Nutzungs-/ Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinproduktes wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang / Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Es handelt sich hierbei um ein Hilfsmittel, dessen Tragezeit indikationsabhängig ist. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

DE Anwendung

1. Öffnen Sie den Schuh (A).
2. Steigen Sie in den geöffneten Schuh.
3. Achten Sie darauf, dass der Fuß sicher im Schuh positioniert ist und der Fersenbereich des Fußes so weit hinten als möglich im Schuh steht.
4. Verschließen Sie den Schuh mit den Klettbindern (A). Der Fuß darf nicht zu fest und nicht zu locker im Schuh sitzen.

Technische Daten

Größen	5 Größen XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Universell rechts und links tragbar
Farbe	Schwarz
Material	Außensohle: TPR Innensohle: EVA Obermaterial: Polyester

Kombination mit anderen Produkten

Passend zu folgenden DARCO Produkten

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Reinigungshinweise

Handwäsche

- > Bei leichter Verschmutzung des Schuhs kann dieser mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- > Der TwinShoe® kann in kaltem Wasser mit einer milden Seifenlauge von Hand gewaschen werden. Bitte verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel (Alkohol etc.).
- > Trocknen Sie den Schuh nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie diesen bei Raumtemperatur trocknen.

Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie dieses Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

ES Instrucciones de uso

TwinShoe® | Zapato compensador de altura



Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto.

No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo. Extreme las precauciones cuando camine con el producto sobre superficies irregulares. Camine más despacio que de costumbre.

Este producto está diseñado únicamente para la aplicación en un solo paciente.

Uso previsto

TwinShoe® es un zapato compensador de altura para nuestros productos de eficacia probada. El DARCO TwinShoe® garantiza una marcha segura y fisiológicamente correcta.

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones

- > Compensación en caso de una diferencia de longitud de las piernas (aprox. 45 mm)
- > Prevención de una desviación de la pelvis

Contraindicaciones

Fracturas abiertas

Características de diseño

La parte superior consta de un tejido de nailon transpirable que se puede estirar en dirección longitudinal y transversal, y la suela es de TPR con efecto amortiguador de impactos. El perfil de la suela facilita el desplazamiento del pie desde el talón hasta los dedos.

Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula / limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. En este caso se trata de un dispositivo sanitario cuyo tiempo de utilización depende de la indicación. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

ES Aplicación

1. Abra el zapato (A).
2. Introduzca el pie en el zapato abierto.
3. Asegúrese de que el pie esté colocado de forma segura en el zapato y que la zona del talón esté lo más atrás posible en el zapato.
4. Cierre el zapato con las cintas con cierre de gancho y bucle (A). El pie no debe estar ni muy apretado ni muy suelto dentro del zapato.

Datos técnicos

Tamaños	5 tamaños XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Uso universal en el lado derecho e izquierdo
Color	Negro
Material	Suela exterior: Caucho termoplástico Plantilla: EVA Material superior: Poliéster

Combinación con otros productos

Adecuado para los siguientes productos DARCO

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Mantenimiento

Das Produkt ist wartungsfrei.

Instrucciones de limpieza

Lavar a mano

- > En caso de que el zapato se ensucie ligeramente, puede limpiarse con un paño húmedo o con un cepillo suave.
- > TwinShoe® se puede lavar a mano en agua fría con una solución jabonosa suave. No utilice productos de limpieza agresivos (alcohol, etc.).
- > No seque el zapato en la secadora ni lo ponga sobre la calefacción. Déjelo secar a temperatura ambiente.

Eliminación



Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine este producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

TwinShoe® | Chaussure de compensation de hauteur



Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard.

Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Le port de ce produit est interdit pendant la conduite d'un véhicule. Faites preuve de prudence lorsque vous marchez avec le produit sur un terrain accidenté. Marchez plus lentement que d'habitude.

Ce dispositif est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Destination

La TwinShoe® est une chaussure de compensation de hauteur pour nos produits éprouvés. La chaussure DARCO TwinShoe® garantit une démarche sûre et physiologiquement correcte.

Indications / Contre-indications

Indications

- > Compensation en cas de différence de longueur de jambe (env. 45 mm)
- > Permet d'éviter la position oblique du bassin

Contre-indications

Fractures ouvertes

Caractéristiques de fabrication

La partie supérieure est en tissu nylon respirant qui peut s'étirer dans le sens de la longueur et de la largeur, la semelle est en caoutchouc TPR à effet d'absorption des chocs. Le profil de la semelle facilite le processus d'enroulement de la chaussure.

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Il s'agit d'un dispositif médical dont la durée de port dépend de l'indication. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

FR Utilisation

1. Ouvrez la chaussure (A).
2. Introduisez votre pied dans la chaussure ouverte.
3. Attention ! Le pied doit reposer en toute sécurité dans la chaussure et le talon doit être aussi loin que possible au fond de la chaussure.
4. Fermez la chaussure à l'aide des bandes auto-agrippantes (A). Le pied ne doit être ni trop serré ni trop libre.

Caractéristiques techniques

Tailles	5 tailles XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche
Couleur	Noir
Matériel	Semelle extérieure : TPR Semelle intérieure : EVA Matériau supérieur : Polyester

Combinaison avec d'autres produits

Adaptée aux produits DARCO suivants

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes pour le lavage

Lavage à la main

- > Lorsque la chaussure n'est pas très sale, il est possible de l'essuyer avec un chiffon humide ou de la nettoyer avec une brosse souple.
- > La TwinShoe® peut être lavée à la main avec de l'eau froide et une solution savonneuse douce. Veuillez ne pas utiliser de détergent agressif (alcool, etc.).
- > Ne séchez pas la chaussure au sèche-linge ni sur le radiateur. Laissez-la sécher à température ambiante.

Élimination



L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez ce produit à l'issue du traitement conformément à la législation et aux réglementations locales.

TwinShoe® | Calzatura di compensazione dell'altezza



Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al produttore. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrare la segnalazione immediatamente. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito.

Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo dispositivo non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

È vietato mettersi alla guida di veicoli di qualsiasi tipo mentre si indossa questo prodotto. Prestare estrema attenzione se si usa l'ausilio mentre si cammina su percorsi accidentati. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare.

Questo ausilio è destinato esclusivamente all'applicazione su un solo paziente.

Destinazione d'uso

TwinShoe® è una calzatura di compensazione dell'altezza per i nostri collaudati prodotti. DARCO TwinShoe® garantisce un'andatura sicura e fisiologicamente corretta.

Indicazioni / Controindicazioni

Indicazioni

- > Compensazione per differenza di lunghezza delle gambe (ca. 45 mm)
- > Evita l'obliquità del bacino

Controindicazioni

Fratture aperte

Caratteristiche costruttive

La tomaia della scarpa è costituita da un tessuto di nylon traspirante che può essere esteso in lungo e trasversalmente, mentre la suola è realizzata in TPR con effetto antiurto. Il profilo della suola facilita il rotolamento del piede.

Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Si tratta di un ausilio la cui durata di utilizzo dipende dalle indicazioni cliniche. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

IT Applicazione

1. Aprire la calzatura (A).
2. Entrare nella calzatura aperta.
3. Accertarsi che il piede sia posizionato saldamente nella calzatura e che la zona tallone del piede poggi quanto più indietro possibile nella calzatura.
4. Chiudere la calzatura con le fascette a strappo (A). Il piede nella scarpa non deve essere né troppo rigido né troppo libero.

Dati tecnici

Misure	5 misure XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Indossabile sia a destra che a sinistra
Colore	Nero
Materiale	Suola: TPR Soletta: EVA Materiale esterno: Poliestere

Combinazione con altri prodotti

Si presta con i seguenti prodotti DARCO

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Indicazioni per la pulizia

Lavaggio a mano

- > Se la calzatura è poco sporca, può essere ripulita con un panno umido o una spazzola morbida.
- > TwinShoe® si può lavare a mano in acqua fredda con una soluzione saponata delicata. Si prega di non utilizzare detergenti aggressivi (alcol ecc.).
- > Non asciugare la calzatura nell'asciugatrice o sul termosifone. Lasciarla asciugare a temperatura ambiente.

Smaltimento



Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

NL Gebruiksaanwijzing

TwinShoe® | Hoogtecompensatieschoen



Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, storingen in de bloedsomloop, enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk.

Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Tijdens het dragen van dit product mag u geen voertuigen besturen. Loop heel voorzichtig als u met dit hulpmiddel over wegen met oneffenheden loopt. Loop langzamer dan gebruikelijk.

Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Beoogd gebruik

De TwinShoe® is een hoogtecompensatieschoen voor onze beproefde producten. De DARCO TwinShoe® waarborgt een veilig en fysiologisch correct looppatroon.

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties

- > Compensatie van beenlengteverschil (ca. 45 mm)
- > Voorkomen van scheefstand van het bekken

Contra-indicaties

Open fracturen

Constructiekenmerken

Het bovengedeelte van de schoen bestaat uit ademend nylonweefsel dat zowel in de lengte als in de breedte rekbaar is. De zool is gemaakt van TPR-rubber met schokdempende werking. Het profiel van de zool vereenvoudigt het afwikkelen van de voet.

Gebruiks-/levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Het betreft een medisch hulpmiddel waarvan de gebruikstijd afhangt van de indicatie. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

NL Gebruik

1. Open de schoen (A).
2. Trek de geopende schoen aan.
3. Let er op dat de voet goed in de schoen is geplaatst en dat het hielgebied van de voet zo ver mogelijk naar achteren in de schoen staat.
4. Maak de schoen dicht met de klittenbandsluitingen (A). De voet mag niet te vast en niet te los in de schoen zitten.

Technische gegevens

Maten	5 maten XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Universele pasvorm voor zowel rechts als links
Kleur	Zwart
Materiaal	Buitenzool: TPR Binnenzool: EVA Bovenmateriaal: Polyester

Combinatie met andere producten

Geschikt voor combinatie met de volgende DARCO-producten

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reinigingsinstructies

Handwas

- > Bij lichte vervuiling van de schoen kan deze met een vochtig doekje worden afgeveegd of met een zachte borstel worden gereinigd.
- > De TwinShoe® kan met koud water, in mild zeepsop op de hand worden gewassen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (alcohol etc.).
- > Droog de schoen niet in de droger en ook niet op de verwarming. Laat hem drogen op kamertemperatuur.

Verwijdering



Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

DA Brugsanvisning

TwinShoe® | Udligningssko



Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor.

Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Du må ikke køre bil, mens du bærer dette produkt. Vær yderst forsigtig, når du går med hjælpemidlet på ujævne underlag. Gå langsommere, end du plejer at gøre.

Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient.

Formål

TwinShoe® er en højdeudligningssko til vores velkendte produkter. DARCO TwinShoe® sørger for en sikker og fysisk korrekt gang.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Udligning ved forskellig benlængde (ca. 45 mm)
- > Undgåelse af fejlstilling i bækkenet

Kontraindikationer

Åbne frakturer

Konstruktionsegenskaber

Overdelen består af et åndingsaktivt vævet nylon, der kan udvides på langs og på tværs, sålen er af TPR-gummi med støddæmpende virkning. Sålprofilen letter fodens rulning.

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slidage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. Der er i denne forbindelse tale om et hjælpemiddel, hvor bæretiden afhænger af indikationen. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

DA Anvendelse

1. Åbn skoen (A).
2. Sæt foden i den åbne sko.
3. Sørg for, at foden er anbragt sikkert i skoen, og at fodens hælområde er anbragt så langt bagud i skoen som muligt.
4. Luk skoen med burrebåndene (A). Foden må ikke sidde for stramt og heller ikke for løst i skoen.

Tekniske data

Størrelser	5 størrelser XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Kan bæres universalt på højre og venstre side
Farve	Sort
Materiale	Ydersål: TPR Indersål: Ethylen-Vinyl-Acetate (EVA) Overmateriale: Polyester

Kombination med andre produkter

Passende til følgende DARCO-produkter

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

Rengøringsanvisninger

Håndvask

- > Ved mindre urenheder på skoen kan den aftørres med en fugtig klud eller rengøres med en blød børste.
- > TwinShoe® kan håndvaskes i koldt vand med en mild sæbeopløsning. Benyt ikke aggressive rengøringsmidler (sprit osv.).
- > Skoen må ikke tørres i tumbleren og heller ikke på varmeapparatet. Lad skoen lufttørre ved stuetemperatur.

Bortskaffelse



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf dette produkt efter afslutningen af behandlingen i henhold til de lokale love og forskrifter.

TwinShoe® | Höjdkompensationssko



Viktig information

Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska utslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta.

Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor.

Under tiden du använder den här produkten bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går med hjälpmedlet på ojämna underlag. Gå långsammare än vanligt.

Detta hjälpmedel är endast avsett för användning på en patient.

Avsedd användning

TwinShoe® är en höjdkompensationssko för våra beprövade produkter. DARCO TwinShoe® säkerställer en säker och fysiologiskt korrekt gångbild.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Utjämnning vid benlängdsskillnad (ca 45 mm)
- > Undvika bäckensnedställningar

Kontraindikationer

Öppna frakturer

Konstruktionsegenskaper

Skons skaft består av en ventilerad väv som är elastisk både längs- och tvärgående riktning. Sulan är av TPR-gummi med stötdämpande verkan. Sulans mönster underlättar avrullningen.

Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Det handlar om hjälpmedel vars användningstid beror på indikationen. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

SV Användning

1. Öppna skon (A).
2. Kliv in i den öppnade skon.
3. Se till att foten är säkert placerad i skon och att fotens häl är så långt bak i skon som möjligt.
4. Stäng skon med kardborrbanden (A). Foten får varken sitta för hårt eller för löst i skon.

Tekniska data

Storlekar	5 storlekar XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Kan användas universellt på höger och vänster sida
Färg	Svart
Material	Yttersula: TPR Innersula: EVA Ovanmaterial: Polyester

Kombination med andra produkter

Passar följande produkter från DARCO

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Rengöringsanvisning

Handtvätt

- > Vid lätt nedsmutsning kan skon torkas av med en fuktig trasa eller rengöras med en mjuk borste.
- > TwinShoe® kan handtvättas i kallt vatten med en mild tvållösning. Använd inga starka rengöringsmedel (alkohol osv.).
- > Torka inte skon i torkskåp eller på värmeelement. Låt den torka i rumstemperatur.

Kassering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

TwinShoe® | Obuwie ortopedyczne do wyrównania wysokości



Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcja użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności.

Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek.

Podczas noszenia tego produktu nie wolno prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas chodzenia po nierównym podłożu przy użyciu środków pomocniczych. Należy chodzić wolniej niż normalnie.

Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Przeznaczenie

TwinShoe® to obuwie ortopedyczne do wyrównania wysokości do naszych sprawdzonych produktów. Pewny i fizjologicznie prawidłowy chód jest gwarantowany przez DARCO TwinShoe®.

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania

- > Wyrównanie przy różnicy długości nóg (ok. 45 mm)
- > Unikanie ukośnego położenia miednicy

Przeciwwskazania

Otwarte złamania

Cechy konstrukcyjne

Górna część buta wykonana jest z oddychającej tkaniny nylonowej, którą można rozciągać wzdłuż i w poprzek, a podeszwa jest wykonana z gumy TPR o amortyzującym działaniu. Profil podeszwy ułatwia „przetaczanie”.

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Jest to środek pomocniczy, którego czas noszenia jest zależny od wskazania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowaną sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

PL Stosowanie

1. Otworzyć but (A).
2. Włożyć stopę do otwartego buta.
3. Zwracać uwagę, aby stopa była pewnie umieszczona w butcie, a obszar pięty stopy znajdował się możliwie jak najbardziej w tyle buta.
4. Zamknąć but taśmami na rzep (A). Stopa nie może być ani zbyt mocno, ani zbyt luźno zamknięta w butcie.

Dane techniczne

Rozmiary	5 rozmiarów XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie
Kolor	Czarny
Materiał	Podeszwa zewnętrzna: TPR Podeszwa wewnętrzna / wkładka: EVA Materiał górny: Poliester

Kombinacja z innymi produktami

Pasuje do następujących produktów DARCO

- > WCS®
- > SBI Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Instrukcja czyszczenia

Pranie ręczne

- > W przypadku lekkiego zabrudzenia buta można go wytrzeć wilgotną ściereczką lub oczyścić miękką szczoteczką.
- > TwinShoe® można prać ręcznie w zimnej wodzie z łagodnym mydłem. Nie stosować ostrych środków czyszczących (alkoholu itp.).
- > Nie suszyć buta w suszarce ani na grzejniku. Pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej.

Utylizacja



Zutylizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutylizować ten produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

SL Navodila za uporabo

TwinShoe® | Čevelj za izravnavo višine



Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti.

Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposredni stik s kožo. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

Med nošenjem tega izdelka ne smete upravljati vozil. Bodite zelo previdni, kadar s pripomočkom hodite po neravnih poteh. Pojdite počasneje kot običajno.

Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo pri enem pacientu.

Namenska raba

TwinShoe® je čevelj za izravnavo višine za naše preverjene izdelke. Varen in fiziološko pravilen vzorec hoje zagotavlja obutev DARCO TwinShoe®.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Izravnava pri različnih dolžinah nog (pribl. 45 mm)
- > Preprečevanje poševnosti medenice

Kontraindikacije

Odprti zlomi

Značilnosti izdelave

Vrhnji del je izdelan iz zračne najlonske tkanine, ki je raztegljiva vzdolžno in prečno, podplat pa je izdelan iz TPR-gume z učinkom blaženja udarcev. Profil podplata olajša postopek odstranjevanja z odvijanjem.

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se v običajnem obdobje uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. To je pripomoček, katerega čas nošenja je odvisen od indikacije. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali trgovcem.

SL Uporaba

1. Odpnite čevelj (A).
2. Stopalo položite na odprt čevelj.
3. Pazite, da je stopalo dobro postavljeno v čevelj in da je peta nameščena čim bolj nazaj v čevlju.
4. Čevelj zapnite s trakovi na ježka (A). Stopalo ne sme biti pretesno in ne prerahlo nameščeno v čevelj.

Tehnični podatki

Velikosti	5 velikosti XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani
Barva	Črna
Material	Zunanji podplat: TPR Notranji podplat: EVA Vrhnji material: Poliester

Kombinacija z drugimi izdelki

Primerno za kombiniranje z naslednjimi izdelki DARCO

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Navodila za čiščenje

Ročno pranje

- > Če je čevelj rahlo umazan, ga lahko obrišete z vlažno krpo ali skrtačite z mehko krtačo.
- > Čevelj TwinShoe® lahko ročno operete v hladni vodi z blago milnico. Ne uporabljajte močnih čistil (alkohola itd.).
- > Čevlja ne sušite v sušilnem stroju in ne na viru toplote. Pustite ga, da se posuši pri sobni temperaturi.

Odstranjevanje



Embalazo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

TwinShoe® | Cipela za izjednačenje visine



Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah proslijediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom ili oštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Dok nosite ovaj proizvod, ne smijete upravljati vozilom. Budite iznimno oprezni kada s ovim pomagalom hodate po neravnim površinama. Hodajte sporije nego obično.

Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu.

Svrha primjene

TwinShoe® je cipela za izjednačenje visine za naše pouzdane proizvode. Siguran i fiziološki ispravan hod osiguran je s cipelom DARCO TwinShoe®.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Izjednačenje razlike u duljini nogu (pribl. 45 mm)
- > Izbjegavanje krivog položaja zdjelice

Kontraindikacije

Otvorene frakture

Konstruktivske značajke

Gornji dio cipele izrađen je od prozirne najlonske tkanine koja se može rastezati uzdužno i popriječno, potplat je od TPR gume s djelovanjem koje ublažava udarce. Profil potplata olakšava ljuljajući pokret.

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Ovdje se radi o pomagalu čije vrijeme nošenja ovisi o indikaciji. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

HR Primjena

1. Otvorite cipelu (A).
2. Stavite stopalo u otvorenu cipelu.
3. Pripazite da je stopalo sigurno smješteno u cipeli i da je područje pete stopala što dalje pomaknuto prema stražnjem dijelu cipele.
4. Zatvorite cipelu s pomoću čičak traka (A). Stopalo ne smije biti previše niti premalo stegnuto u cipeli.

Tehnički podatci

Veličine	5 veličina XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani
Boja	Crna
Materijal	Vanjski potplat: TPR Unutarnji potplat: EVA Materijal gornjeg dijela: Poliester

Kombinacija s drugim proizvodima

Odgovara sljedećim proizvodima tvrtke DARCO

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Napomene za čišćenje

Ručno pranje

- > U slučaju manjih zaprljanja cipela se može obrisati vlažnom krpom ili se može očistiti mekanom četkom.
- > TwinShoe® se može prati ručno u hladnoj vodi s blagom otopinom sapuna. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje (alkohol itd.).
- > Nemojte sušiti cipelu u sušilici ili na radijatoru. Ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi.

Zbrinjavanje



Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite ovaj proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

PT Indicação de utilização

TwinShoe® | Sapato compensador da altura



Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Observar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade.

Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto direto com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias.

É proibido conduzir veículos durante o uso deste dispositivo. Tenha muito cuidado ao andar em caminhos irregulares com este meio auxiliar. Ande mais devagar do que o habitual.

Este meio auxiliar foi concebido para a aplicação em apenas um doente.

Finalidade prevista

O TwinShoe® é um sapato compensador da altura para os nossos produtos comprovados. Um padrão de marcha fisiologicamente correto é garantido através do DARCO TwinShoe®.

Indicações / Contraindicações

Indicações

- > Compensação no caso de pernas com comprimentos diferentes (aprox. 45 mm)
- > Prevenção de obliquidade pélvica

Contraindicações

Fraturas abertas

Características de design

A parte superior é feita de um tecido de nylon respirável e elástico nos sentidos longitudinal e transversal e a sola é feita de borracha TPR com efeito antiderrapante. O perfil da sola facilita o processo de rolamento do pé.

Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento / limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Trata-se de um meio auxiliar cuja duração de uso é dependente da indicação. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o comércio especializado.

PT Aplicação

1. Abra o sapato (A).
2. Enfie o pé no sapato aberto.
3. Assegure-se de que o pé está posicionado com segurança dentro do sapato e a região do calcanhar tão atrás quanto possível no sapato.
4. Feche o sapato com as tiras autoaderentes (A). O pé não pode ficar demasiado apertado nem demasiado folgado no sapato.

Dados técnicos

Tamanhos	5 tamanhos XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47) De utilização universal à esquerda ou à direita
Cor	Preto
Material	Sola exterior: TPR Sola interior: EVA Material superior: Poliéster

Combinação com outros produtos

Adequado para os seguintes produtos da DARCO

- > WCS®
- > SBi Frame
- > OPTIMA PostOp
- > OPTIMA Europa
- > OPTIMA Free
- > OrthoWedge
- > OrthoWedge Light
- > HeelWedge®

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

Indicações de limpeza

Lavagem à mão

- > Se o sapato estiver apenas um pouco sujo pode ser limpo com um pano húmido ou uma escova macia.
- > O TwinShoe® pode ser lavado à mão em água fria com barreira de sabão suave. Não use produtos de limpeza agressivos (álcool, etc.).
- > Não seque o sapato no secador nem em cima do aquecimento. Deixe-o secar à temperatura ambiente.

Eliminação



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar este produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.



EN Medical Device
 DE Medizinprodukt
 ES Dispositivo médico
 FR Dispositif médical
 IT Dispositivo medico
 NL Medisch hulpmiddel
 DA Medicinsk udstyr
 SV Medicinteknisk produkt
 PL Urządzenie medyczne
 SL Medicinski pripomoček
 HR Medicinski proizvod
 PT Dispositivo médico



EN Unique Device Identifier
 DE Produktidentifizierungsnummer
 ES Identificador único del producto
 FR Identifiant unique des dispositifs
 IT Identificatore univoco del dispositivo
 NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
 DA Unik identifikator på udstyret
 SV Unik produktidentifiering
 PL Unikalny identyfikator urządzenia
 SL Edinstveni identifikator pripomočka
 HR Jedinstveni identifikator proizvoda
 PT Identificador único do dispositivo



EN Single patient multiple use
 DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
 ES Reutilizable en un solo paciente
 FR Usage multiple pour patient unique
 IT Uso multiplo su un solo paziente
 NL Meermalig gebruik bij één patiënt
 DA Flergangsbrug til en enkelt patient
 SV För användning flera gång av en patient
 PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta
 SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
 HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
 PT Várias utilizações num único doente



V-M Orthotics Ltd.
 Unit 25
 Halesworth Business Centre
 Norwich Rd | Halesworth
 Suffolk IP19 8QJ | UK



DARCO (Europe) GmbH
 Gewerbegebiet 18
 82399 Raisting | Germany
 Tel. +49 8807 9228-0 | Fax -22
 info@darco.de | www.darco.de



ALBO-Healthcare GmbH
 Alte Steinhäuserstr. 19
 CH-6330 Cham



Made in China

